



22 THE LIVERPOOL GIRLS

1 When I was a Youngster I sail'd with the rest
On a Liverpool packet bound out to the west
We anchor'd a day in the harbour of Cork,
Then put out to sea for the port of New York!

Refrein:

Singing high, ho, ho billies ho,
The Liverpool judies have got us in tow

2 For forty-two days we wuz hungry an 'sore,
Oh, the winds wuz again us, the gales they did roar,
Off Battery Point we did anchor at last,
We did jibboom hove in an 'the canvas all fast.

Refrein

3 De boardin'house masters wuz off in a trice
A-shoutin 'an'promisin'all that wuz nice
An'one fat ol'crimp he got cottoned to me
Sez he, 'Yer a fool, lad, ter foolow the sea'

Refrein

4 Sez he, 'There's a job as is waitin'for you,
Wid lashion's o'liquor an'beggard-all to do.'
Sez he. 'What d'yer say, lad, will you jump her too?'
Sez I, "Ye ol'bastard, I'm damned if I do."

Refrein

5 But the best o'intensions dey niver gits far,
After forty-two days at the door of a bar,
I tossed off me liquor an'what d'yer think?
Why the lousy ol'bastard had drugs in me drink.

Refrein

6 The next I remembers I woke in the morn,
On a three-skys'l yarder bound south round
CapeHorn
Wid an ol'suit of oilskins an ' two pair o'sox
An' a bloomin'big head, an'a sea-chest o'rocks.

Refrein

7 Now all ye young sailors take a warnin'by me
Keep a watch on yer drinks when the liquor is free,
An'pay no attention to runner or whore,
Or yer head'll be thick an'yer stroat ' ll be sore

Refrein

1 Toen ik een jong vent was, zeilde ik met de rest
op een pakketboot van Liverpool uit naar het
westen.
We ankerden op een dag in de haven van Cork, en
gingen toen buitengaats op weg naar de haven van
New York!

Refrein: Zing high, ho, ho pestkoppen ho,
De Liverpool judies hebben ons weer op sleeptouw.

2 Tweeënveertig dagen leden we honger en pijn
Oh de wind zat tegen en de stormen brulden. Bij
Battery Point gingen we uiteindelijk voor anker.
We haalden de ra's op en borgen snel de zeilen.
Refrein

3 De pensionhouder was in drie tellen weg, terwijl
hij schreeuwend alles beloofde wat mooi was. Een
oude vette gerimpelde man had een oogje op mij.
En die zegt: Je bent gek, man, om de zee te
volgen. Refrein

4 Zegt hij: Er ligt een baan op je te wachten, jullie
vallen allen ten offer aan de geselen van de drank
en bedelaarschap.' Zegt hij. Wat zeg je ervan, knul,
wil je haar ook bespringen. Zeg ik:, Jij klootzak, ik
ben vervloekt als ik dat doe. Refrein

5 Maar de beste voornemens komen nooit ver, na
tweeënveertig dagen bij de deur van een bar,
verwierp ik de alcoholische drank en wat denk je?
Waarom heeft die gemene klootzak toen drugs in
mijn drank gedaan. Refrein

6 Het volgende dat ik me herinner is dat ik in de
ochtend wakker werd, op een driemast zeiler op
weg naar het zuiden naar Kaap Hoorn. Met een
oud oliepak en een oneven paar sokken, en een
barstende kop en een lijf dat aanvoelt als steen.
Refrein

7 Jonge zeelui luistert allen naar mijn
waarschuwing, houd je drank in de gaten als de
alcohol vrij is.
En geef geen aandacht aan een ronselaar of hoer,
of je hoofd zal dik zijn en je keel pijnlijk.
Refrein

Er bestaan meerdere versies van dit lied. O.a. onder de titel 'Roll, bullies roll'. Deze versie heeft mijn voorkeur. Hoewel de song met zeven coupletten best lang is, is het verhaal moeilijk in te korten. De song kom je tegen als hauling song maar ook als forbitter. Er is zelfs een versie die als roeilied bij de wahlers (walvisvaarders) gebruikt werd. Bij een verkeerd staande wind moesten de schepen de haven van Liverpool worden uitgesleept met een barkas. Of dat door de 'judies' werd gedaan lijkt mij twijfelachtig. Want Stan Hugill noemt de 'judies' ook in verband met het lied 'Maggie May'. (pag. 306) En zij was een meisje van minder allooi. Dus kan het ' have got us in tow' m.i. gezien worden als 'ons in hun macht, in hun greep hebben'.